

## Curriculum Vitae - Seán Golden

ORCID ID: 0000-0003-2343-2802

ResearcherID: B-7722-2008

Scopus Author ID: 35179418800

[uab.academia.edu/SeanGolden](http://uab.academia.edu/SeanGolden)

[www.researchgate.net/profile/Sean\\_Golden](http://www.researchgate.net/profile/Sean_Golden)

Full Professor of East Asian Studies (1992-2018), Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)

Director (2000-2017), East Asian Studies & Research Centre (CERAO, UAB)

Associate Senior Research Fellow, CIDOB Barcelona Centre for International Affairs

Associate Professor, Barcelona Institute of International Studies

Collegio docenti del Dottorato di Studi sull'Asia, Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca'Foscari Venezia

Board of Governors, UAB (1984-2000, 2001-2013)

Dean (1992-1999), Faculty of Translation & Interpreting (UAB)

Advisory Committee, ASEF Higher Education Programme, Asia Europe Foundation

Advisory Committee, Casa Asia

Board of Trustees (2004-2013), Fundación Consejo España China

Board of Directors (2001-2013), Venice International University

Academic Council (2004-2013), Venice International University

Executive Committee (2006 to date), EastAsiaNet

Coordinator (2007-2009), RASEM (ASEM Education Hub Thematic Network on the Study of Regionalism in the ASEM Context), Asia Europe Foundation

Research Group, Inter-Asia

External Reviewer, Hong Kong Polytechnic University

External Reviewer, Hong Kong Baptist University

External Reviewer, ANECA (Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación)

External Reviewer, AGAUR (Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca - Generalitat de Catalunya)

External Reviewer, ACSUCYL (Agencia para la Calidad del Sistema Universitario de Castilla y León)

Editorial Board, *Anuario Asia-Pacífico* (CIDOB Foundation, Casa Asia, Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos)

Editorial Board, *Clàssics de l'Orient* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Edicions Universitat de Barcelona, Servei de Publicacions de la UAB)

Comitato scientifico (Scientific committee), *Sinica Venetiana*, Edizioni Ca'Foscari  
Commentator, diari ara

## Honours

*Phi Beta Kappa*, Epsilon of Connecticut Branch (USA)

National Honors Society (USA)

Albert Nelson Marquis Lifetime Achievement Award

The Who's Who Medal, Leaders for the New Century, Year 2000

*Marquis Who's Who in the World*

Long List, Dermot Healy International Poetry Competition, 2015

Honorary Fellowship, EastAsiaNet

## **Awards & Fellowships**

Universitat Autònoma de Barcelona Supported Leave of Absence, 01/09/2017-31/08/2018  
University of Notre Dame, Supported leave of absence, Spring 1979  
Lilly Foundation Stipend (to speak at the Lilly Conference on Literature & the Other Arts, Indiana University, Bloomington), 2-4 March 1978  
ERANOS Foundation Stipend (to attend the ERANOS Conference, Ascona, Switzerland), August 1977  
Heinz Foundation Grant (to carry out research in Ireland), Summer 1977  
University of Notre Dame Faculty Research Fund Grant, Summer 1976  
University of Connecticut Research Foundation Dissertation Fellowship, 1972-1973  
NDEA Work-Study Grant: Research Assistant, Summer 1971  
University of Connecticut Research Foundation Research Assistantship, Summer 1970  
College of the Holy Cross Full Tuition Scholarship, 1965-1969  
NDEA Grant, College of the Holy Cross, 1965-1969

## **Professional Associations**

European Association for Chinese Studies (EACS)  
International Association for the Study of Irish Literature (IASIL)  
International Yeats Society (IYS)  
Irish Association for Asian Studies (IAAS)  
Irish Translators & Interpreters Association (ITIA)  
*Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC)*  
*Asociación Colegial de Escritores de Cataluña (ACEC)*

## **Academic degrees**

A.B. (English Literature), College of the Holy Cross, Worcester, MA, USA 01610 (1969)  
M.A. (English Literature), University of Connecticut, Storrs, CT, USA 06268 (1973)  
Ph.D. (English Literature), University of Connecticut, Storrs, CT, USA 06268 (1977)  
  
M.A. Thesis: *James Joyce & the Old Man from the West: A Study in Literary Nationalism*, Director: Dr. Joseph Cary  
Ph.D. Thesis: *Bygmythster Finnegan: Etymology as Poetics in the Works of James Joyce*, Director: Dr. Joseph Cary

## **Teaching experience**

University of Connecticut, English Department, College of Arts & Letters, Storrs, CT, USA 06268: 1969-1975 (Teaching Assistant, Lecturer, Instructor)  
University of Notre Dame, English Department, College of Arts & Letters, Notre Dame, Indiana, USA 46556: 1975-1980 (Assistant Professor)  
Tianjin Foreign Studies University, English Department, Tianjin, Peoples Republic of China: 1980-1983 (Associate Professor)  
Faculty of Translation & Interpreting, (formerly School of Translators & Interpreters), Universitat Autònoma de Barcelona, 08193 Bellaterra, BARCELONA, Spain: 1984 to date (Full Professor)

CIDOB Foundation of Barcelona (Fundación CIDOB de Barcelona), Senior Research Fellow Associate

Barcelona Institute of International Studies (Instituto Barcelona de Estudios Internacionales), Associate Professor  
Collegio docenti del Dottorato di Studi sull'Asia, Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca'Foscari Venezia

### **Visiting Professor/Researcher**

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca'Foscari Venezia (Italy); Venice International University; 2/2018-6/2018.  
Faculdade de Economia, Universidade de Coimbra (Portugal), 10/2017.  
Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca'Foscari Venezia (Italy); Venice International University; 2/2013-6/2013.  
Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca'Foscari Venezia (Italy); Venice International University; 2/2011-6/2011.  
Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca'Foscari Venezia (Italy); Venice International University; 2/2010-6/2010.  
Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca'Foscari Venezia (Italy); Venice International University; 9/2000-12/2000.  
Centre for Translation Studies, Department of Chinese & Bilingual Studies, Hong Kong Polytechnic University, 11/1995.  
Facultad de Español, Beijing Foreign Studies University (China), 4/1991.  
Facultad de Español, Beijing Foreign Studies University (China), 3/1990.  
Research Centre for Translation, Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, 12/1988-1/1989.  
Research Centre for Translation, Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, 12/1987.  
Research Centre for Translation, Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, 7/1985.  
Wake Forest University Dublin Program (Ireland), January 1979.  
Bodleian Library of Oxford University (UK), British Library; 3/1975-6/1975.  
Trinity College Library, National Library of Ireland, Royal Irish Academy, Bodleian Library of Oxford University, British Library; 9/1972-6/1973.

### **Administrative positions**

Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), 08193 Bellaterra, BARCELONA:  
Director, East Asian Studies & Research Centre - CERAO (former Institute for International & Intercultural Studies - IEII), 1999-2017  
Delegate for the Vice-Rector for Academic Affairs, 1999-2001  
Dean, Faculty of Translation & Interpreting, 1992-1999  
Director, Centre for Chinese Studies, 1988-1995  
Governing Board of the UAB, 1984-1999, 2000-2013  
Senate of the UAB, 1986-2013  
Provisional Dean, Faculty of Translation & Interpreting, 1992-93  
Director, School of Translators & Interpreters, 1988-1992  
Secretary, School of Translators & Interpreters, 1986-1988  
Head of Studies, School of Translators & Interpreters, 1984-1986  
Coordinator of Teaching, Degree programme in Translation & Interpreting, 1993-95  
Academic Affairs Committee of the Governing Board, 1990-94, 2000-2008  
Doctorate Committee of the Governing Board, 1990-94  
Security Committee of the Governing Board, 1991-1992  
Student Activities Committee of the UAB, 1993-94

International Relations Committee of the Governing Board, 1994-2000  
Trade Union Committee of the UAB, 2006-2010

Venice International University:  
Board of Directors, 2001-2013  
Academic Council, 2004-2013

Fundación Consejo España China:  
Board of Trustees, 2004-2013

Casa Asia:  
Advisory Committee

Asia Europe Foundation:  
Advisory Committee, ASEM Education Hub

## **Bibliography**

### **Books**

- Golden, Seán & Marisa Presas (ed. & tr.) (2019) *L'Art de la guerra de Sunzi*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2019.
- Golden, Seán & Marisa Presas (ed. & tr.) (2014) *Sunzi. L'Art de la guerra*, Barcelona: Grup 62, Col·lecció LB.
- Golden, Seán (2012) *China en perspectiva. Análisis e interpretaciones*, Barcelona: Edicions Bellaterra.
- Golden, Seán (ed. & tr.) (2012) *Lao Tsé. Libro del Tao*, Madrid: Taurus.
- Schneller, Chripa; Golden, Sean (eds.) (2010) *The Impact of the Financial Crisis to Higher Education*. The 1st Asia-Europe Education Workshop, Singapore: Asia-Europe Foundation.
- Golden, Seán & Presas, Marisa (ed. & tr.) (2007) *Sunzi. L'Art de la guerra*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Golden, Seán & Presas, Marisa (ed. & tr.) (2006) *Laozi. Daodejing, El Llibre del "dao" i del "de"*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Spoor, Max; Golden, Sean (eds.) (2006) *Regionalismo y desarrollo en Asia. Procesos, modelos y tendencias*, Barcelona: Edicions CIDOB.
- Golden, Sean; Spoor, Max (eds.) (2005) *Desarrollo y transición en Asia*, Barcelona: Edicions CIDOB.
- Golden, Seán (ed.) (2004) *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia: el peso internacional de los "valores asiáticos"*, Barcelona: Edicions CIDOB.
- Mantaha, Zainal; Golden, Sean (eds.) (2004) *Regionalism in Asia and Europe and implications for Asia-Europe relations*, Singapore: ASEF, Universitat Autònoma de Barcelona, Fundació Cidob, Casa Asia.
- Golden, Seán & Presas, Marisa (ed. & tr.) (2000) *Sunzi. L'Art de la guerra*, Barcelona: Edicions Proa.
- Golden, Seán & Presas, Marisa (ed. & tr.) (2000) *Laozi. Daodejing, El Llibre del "dao" i del "de"*, Barcelona: Edicions Proa.
- Golden, Seán & Presas, Marisa (ed. & tr.) (1994) *Mala herba de Lu Xun*, Barcelona: Edicions 62.
- Pang, Bingjun; Minford, John; Golden, Sean (eds. & trans.) (1993) *100 Modern Chinese Poems*, Beijing: *Zhongguo dui wai fanyi chuban gongsi*.

- Golden, Seán & Chu Chiyu (ed. & tr.) (1990) *Gu Cheng: Selected Poems*, Hong Kong: Renditions Books, Chinese University Press.
- Minford, John, Pang Bingjun & Golden, Seán (ed. & tr.) (1987) *100 Modern Chinese Poems*, Hong Kong: Commercial Press [*Shangwu yinshu guan*]; Beijing: *Guoji Shudian*.
- Fallon, Peter & Golden, Seán (ed.) (1980) *Soft Day: A Miscellany of Contemporary Irish Literature*. Notre Dame, IN, USA & London: Notre Dame University Press; Dublin: Wolfhound Press.

### Articles

- Entrevista con Seán Golden, *Observatorio de la Política China*, 11/09/2019
- Golden, Seán (2018). "Will the Peace Process in Ireland Survive Brexit?", *Opini3n CIDOB*, no. 539, June 2018, CIDOB Barcelone Centre for International Affairs, 1-3.
- Golden, Seán (2018). Un « Mod3le Chinois » pour une « Nouvelle Ère », *Le Grand Continent*, 27 March 2018.
- Golden, Seán (2017). "A 'China Model' for the 'New Era'", *Opini3n CIDOB*, 503, October 2017, CIDOB Barcelona Centre for International Affairs, 1-2.
- Golden, Seán (2016). "Commemorating the anonymous. British imperialist discourse in China and its backlash among the Irish", *Irish Journal of Asian Studies*, 2 (2016), 12-35.
- Golden, Seán (2016). "W.B. Yeats on 'Asia (and 'Ireland)': An Ideogrammic Approach", *Inter Asia Papers*, No. 51, 2016, 1-44.
- Golden, Seán (2016). "W.B. Yeats: From Sligo to *N3h* via Ernest Fenollosa", *Moving Worlds. A Journal of Transcultural Writings*, Vol. 16, No. 2, 2016, 37-50.
- Golden, Seán (2015). "Mao's Place in Xi's 'China Dream'", *Notes Internacionals CIDOB*, num. 130, October 2015, 1-5.
- Golden, Seán (2015) 'Sean Golden propone...una bibliograf3a alternativa de los estudios de Asia Oriental', *Yuanfang Magazine. Revista Iberoamericana de Asia Oriental*, Feb 5, 2015, <<http://www.yuanfangmagazine.com/ideas/el-experto-recomienda/sean-golden-....>>
- Golden, Seán (2014). "Power from the People, for the People': the Communist Party of China and Political Reform with Chinese Characteristics", *Notes Internacionals CIDOB*, num. 103, December 2014, 1-6.
- Golden, Seán (2014) "Hong Kong: Supervised Meritocracy or Unhindered People Power?", *Opini3n CIDOB*, n3. 278, November 13, 2014.
- Golden, Seán (2013) "Retos para Xi Jinping", *Global Asia*, No. 31, 2013, 30-33.
- Golden, Seán (2013) "China's Fifth Generation of Leaders: an Iron Fist in a Velvet Glove", *Notes Internacionals CIDOB*, num. 66, January 2013, 1-4.
- Golden, Seán (2013) "Quinta generaci3n de l3deres en China: pu3o de hierro en guante de seda", *Notes Internacionals CIDOB*, num. 66, enero 2013, 1-5.
- Golden, Seán (2012) "China: Interesting Times", *Qüestions CIDOB*, No. 19, November 2012.
- Golden, Seán (2012) "Xina: Temps Interessants", *Qüestions CIDOB*, No. 19, November 2012.
- Golden, Seán (2012) "Ciencias, sociolog3as e historias contingentes", *Asiad3mica. Revista universitaria de estudios sobre asia oriental*, N3mero 01, octubre 2012, 11-23.
- Golden, Sean (2012) "Between *taizidang* and *tuanpai*: What's next for China's succession?", *Opini3n CIDOB*, No. 148, 11 May 2012.

- Golden, Sean (2012) "Beyond Rugby and Cricket: which Sovereignty for Small Nations?", *Notes internacionals CIDOB*, num. 50, March 2012, 1-5.
- Golden, Sean (2011) "China's Perception of Risk and the Concept of Comprehensive National Power", *Copenhagen Journal of Asian Studies*, 29(2), *Political and Economic Decoupling and Risk Assessment in Contemporary Asia*, 79-109.
- Golden, Sean (2010) "La percepción del riesgo: Una visión desde China", *Revista CIDOB d'Afers Internacionals. Asia en desarrollo: escenarios de riesgos y oportunidades*, Nums. 89-90, 63-83.
- Golden, Seán (2010) "El contexto histórico del discurso político chino", Mar Amparo Montaner Montava y María Querol Bataller (coords.), *Lenguas de Asia Oriental: Estudios Lingüísticos y Discursivos, LynX. A Monographic Series in Linguistics and World Perception, Annexa 18*, 223-238.
- Golden, Seán (2010) "Context històric per entendre l'actualitat: De la colonització al post-postcolonialisme", *dcidob*, No. 111, Irlanda, de l'eufòria al desencís (hivern 2009 - 2010), 4-8.
- Spoor, Max; Golden, Seán (2010) "Introducción", *Revista CIDOB d'Afers Internacionals. Asia en desarrollo: escenarios de riesgos y oportunidades*, Nums. 89-90, 7-14.
- Golden, Sean (2009) "'God's Real Name is God'. The Matteo Ricci-Niccolo Longobardi Debate on Theological Terminology as a Case Study in Intersemiotic Sophistication", *The Translator: Studies in Intercultural Communication*, Vol. 15, No. 2, 375-400.
- Golden, Sean (2009) "Orientalisms in East Asia. A Theoretical Model", *Inter Asia Papers*, nº 12, Instituto de Estudios Internacionales e Interculturales, Grupo de Investigación Inter Asia, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Golden, Sean (2009) "Tian'anmen. Les reformes econòmiques i el procés de canvi que no va arrelar", *dcidob* 110. 1989, l'any dels grans canvis, Núm 110, 26-30.
- Golden, Sean (2008) "En torno al futuro de la alianza estratégica entre España y China", *Huarte de San Juan. Geografía e historia*, Núm. 15, 157-163.
- Golden, Seán (2007) "Text i context en la traducció de la poesia clàssica xinesa", *VI Jornades Poètiques / VI Jornadas Poéticas, Cuadernos de estudio y cultura* núm. 28, Octubre 2007, 45-56.
- Golden, Sean (2006) "Socio-cultural aspects of the relationship between the EU and East Asia, with particular reference to China", *Asia Europe Journal*, Vol. 4, No. 2, 265-294.
- Golden, Sean (2006) "The modernisation of China and the Chinese critique of modernity", *Revista HMiC: Història Moderna i Contemporània*, Núm. 4, 7-22.
- Golden, Sean (2006) "Xina: Tradició, modernitat i ideologia a l'era de la globalització. El buidatge ideològic del pensament tradicional i la crisi del buit ideològic", *dcidob. pensament i religió a l'Àsia*, Núm. 99, 9-13.
- Golden, Sean; Pujol, Òscar (2006) "Sistemes de pensament, religions i ideologies a Àsia. Una mirada més enllà del pensament euroamericà", *dcidob. pensament i religió a l'Àsia*, Núm. 99, 4-8.
- Golden, Sean (2005) "La cultura china en el diàleg Oriente/Occidente", *Temas para el debate*, Núm. 125, 31-34.
- Golden, Seán (2003) "La Xina del segle XXI. El dilema de la modernitat", *dcidob*, primavera 2003, 4-8.
- Golden, Seán (2003) "Modernidad versus postmodernidad en China. El debate entre los "valores asiáticos" y los "valores Universales", *Revista CIDOB d'Afers*

- Internacionals*, No. 63, *LA NUEVA CHINA: y sus relaciones con la Unión Europea y España*, septiembre/octubre 2003, 9-32.
- Golden, Seán (2002) "Alguns condicionants de la cultura xinesa contemporània", *Àmbits de Política i Societat*, Núm23, estiu 2002, 48-51.
- Golden, Seán (2002) "España en Asia: estudios internacionales e interculturales y política económica exterior", *Revista de Occidente*, Nº 253, Junio 2002, 36-54.
- Golden, Seán (2002) "Un model teòric per a l'estudi comparatiu d'imaginari", *Anuari de filologia. Secció G. Filologia románica*, XXIV, 12, 2002, 15–23.
- Golden, Seán (2000) "From the Society of Jesus to the East India Company: A Case Study in the Social History of Translation," *Beyond the Western Tradition. Translation. Perspectives XI*. 2000, ed. Marilyn Gaddis Rose, Binghamton, NY: Centre for Research in Translation, State University of New York at Binghamton, 199-215.
- Golden, Seán (2000) "Projecte Sinibald de Mas. Projecte pilot d'aculturació de la comunitat de parla xinesa a Catalunya", *Treballs de sociolingüística catalana*, 14/15, 2000, 121-131.
- Golden, Seán (2000) "Una historia del meu poble", *Seguem cadenes*, Febrer 2000, 2a Època No. 8, 25-26.
- Golden, Seán (1999) "Some examples of the role of the Chinese written character as a visual image", *UMBRA. Revista d'Acció Poètica*, Número 1, Segona època, Barcelona, Setembre 1999.
- Golden, Sean (1999) "Subversive empathy: Marià Manent in the Land of Chinese Poetry", *1939. La cultura catalana*, Barcelona, Cambridge (UK): Universitat Oberta de Catalunya & University of Cambridge.
- Golden, Seán et al. (1998) "First On-Line International Colloquium on Translation: Intercultural Transfer," *Quaderns. Revista de Traducció*, Núm. 1, 79-113.
- Golden, Seán (1997). "Echoes and Answers: Translating Parcerisas", *Metamorphoses. The journal of the five college seminar on literary translation*, Special Catalan Issue, Vol.5, No. 2, 224-233.
- Golden, Seán (1996) "No-Man's Land on the Common Borders of Linguistics, Philosophy & Sinology: Polysemy in the Translation of Ancient Chinese Texts", *The Translator: Studies in Intercultural Communication*, Vol. 2, No. 2, 277-304.
- Golden, Seán (1996) "Fenollosa & Catalonia". *LOTUS. The Fenollosa Society of Japan*, Otsu City (Japó), 16, 74-80.
- Golden, Seán; Hurtado, Amparo; Piqué, Ramon (1992) "EUTI: La situació de la traducció a Catalunya," *Noves SL: Full de Treball*, Vol. 17.
- Golden, Seán (1989) "Los nuevos mandarines: el entramado del poder", *En Pie de Paz*, 15, 25-26.
- Golden, Seán (1984) "Popular Literature in the People's Republic," *The Crane Bag: A Journal of Irish Studies*, Vol. 8, No. 2, 169-174; rpt. Mark Patrick Hederman & Richard Kearney /eds.), *The Crane Bag Book of Studies* [Vol. 2, 1982-85], Dublin: Blackwater Press, .
- Golden, Sean (1984) "Oriental Sense of the Border", *Fortnight*, No. 210 (Dec. 3 - 16, 1984), 18.
- Golden, Seán (1983) "Parsing Love's Complainte: Aidan Higgins on the Need to Name," *Review of Contemporary Fiction*, Spring 1983, Vol. 3, No. 1, 210-220.
- Golden, Seán (1982), "'Bedeed and bedood and bedang and bedung to him'. Traditional music in contemporary Irish literature", *Callahan's Irish Quarterly*, No. 2, Spring 1982, 73-77.

- Golden, Seán (1981) "Familiars in a Ruinstrewn Land: Endgame as a Political Allegory," *Contemporary Literature*, XXII, 4, 425-455.
- Golden, Seán (1981) "The Loud Hill of Wales," *Swissair Gazette*, 07/1981, 18-21.
- Golden, Seán (1980) "Language, Literature and History in Ireland," *Swissair Gazette*, 05/1980, 7-9.
- Golden, Seán (1979) "Post Traditional English Literature: A Polemic," *The Crane Bag: A Journal of Irish Studies*, Vol. 3, No. 2, 7-18; rptd., *The Crane Bag Book of Irish Studies*, 1982, 427-438; rptd., *The Field Day Anthology of Irish Writing*, London: Faber & Faber, 1991, 669-676.
- Golden, Seán (1979) "Traditional Irish Music in Contemporary Irish Literature", *MOSAIC: A Quarterly Journal for the Comparative Study of Literature & Ideas*, Vol. XII, No. 3, Summer, 1-24.
- Golden, Seán & Peter Fallon (1979) "Fine Horses and Fine Leaping," *Cara (Ireland)*, Vol. 12 No. 5, September/October 1979, 40-46.
- Golden, Seán (1976) "Turns: that ancient charge--The Poetry of John Matthias," *Juggler*, Vol. 30, No. 2, Spring.
- Golden, Seán (1974) "The 'kissier licence': liberty at the Wake," *A Wake Newslitter*, Vol. XI, No. 5, October 1974, 79-84.
- Golden, Seán (1974) "The Quoniam Page from the Book of Kells," *A Wake Newslitter*, Vol. XI, No. 5, October 1974, 85-86.
- Golden, Seán (1973) "Calendars and Cures," *Hibernia Fortnightly Review*, 08/06/1973.
- Golden, Seán (1973) "Strains of Irishry," *Hibernia Fortnightly Review*, 16/03/1973.

### Chapters in books

- Golden, Seán (2019) '¿Qué papel juegan las culturas orientales y qué puede significar para Occidente?', in Seminario de Investigación para la Paz/SIP (ed.), *Ascenso del nuevo espacio Indo-Pacífico*, Zaragoza: Mira Editores, 2019, pp. .
- Golden, Seán 'New Paradigms for the New Silk Road', in Carmen Mendes (ed.), *China's New Silk Road. An Emerging World Order*, London: Routledge, 2018, 7-20.
- Golden, Seán; Sakai, Naoki (2018) "Epílogo. «Traducción», «modernidad» y «nacionalismo cultural» en Asia oriental: una conversación con Seán Golden y Naoki Sakai", in Blai Guarné (ed.), *Antropología de Japón. Identidad, discurso y representación*, Biblioteca de Estudios Japoneses, Barcelona: Edicions Bellaterra.
- Golden, Sean (2017) "Ecological discourse and ecological risk in China", in Daniele Brombal (ed.), *Proceedings of the XV East Asia Net (EAN) Research Workshop*, Venice: Edizioni Ca' Foscari, 13-30.
- Golden, Sean (2016) "Pushing Hands with Martha Cheung: The Genealogy of a Translation Metaphor", in Douglas Robinson (ed.), *The Pushing-Hands of Translation and its Theory. In memoriam Martha Cheung, 1953-2013*, Oxford, New York: Routledge, 34-59.
- Golden, Sean (2016) "'The small stone that no one sees gives all the balance': unique perspective and personal idiom in the works of Dermot Healy", in Neil Murphy & Keith Hopper (eds.), *Writing the Sky: Observations and Essays on Dermot Healy*, Illinois: Dalkey Archive Press, 159-181.
- Golden, Sean (2016) "Liu Xie 's *Wenxin diaolong*, Ernest Fenollosa's *Chinese Written Character* and the 20th century avant garde", in Chen Yuehong, Tiziana Lippiello & Maddalena Barengi (eds.), *Linking Ancient and Contemporary: Continuities and Discontinuities in Chinese Literature*, Edizioni Ca' Foscari Digital Publishing, 265-282.



- Golden, Seán (2015) "Particularities vs. Commonalities: Reform with Chinese Characteristics and Cross-Cultural Commonalities", in Wang Lin (ed.), *China's New Reforms: The Role of the Party. Papers from "The Party and the World Dialogue 2014*, Beijing: Central Compilation and Translation Press, 18-31.
- Golden, Seán (2015) "Panel I China's Reforms: Particularities vs. Commonalities", in Wang Lin (ed.), *The Party and the World Dialogue 2014. China's New Reforms: The Role of the Party*, Beijing: Central Compilation and Translation Press, 93-96, 120-123.
- Golden, Seán (2015) "Wrap-up and Closing Ceremony. Reform and Development: Responsibility and Role of the Ruling Parties", in Wang Lin (ed.), *The Party and the World Dialogue 2014. China's New Reforms: The Role of the Party*, Beijing: Central Compilation and Translation Press, 427-428.
- Golden, Seán (2012) "Prólogo", *Mozi. Contra el arte de la guerra*, Barcelona: Proteus, 13-36.
- Golden, Seán (2010) "El contexto histórico del discurso político chino", Mar Amparo Montaner Montava y María Querol Bataller (coords.), *Lenguas de Asia Oriental: Estudios Lingüísticos y Discursivos, LynX. A Monographic Series in Linguistics and World Perception, Annexa 18*, 223-238.
- Golden, Seán; Presas, Marisa (2009) "Arribar al buit suprem", *Daodejing*, XVI, traducció de Seán Golden i Marisa Presas, en Jaume Sobirana (ed.), *Que no mori la llum. 50 poemes per a funerals*, Badalona: ara llibres, 2009, 20.
- Golden, Seán (2008) "XVII Congreso Nacional del Partido Comunista de China", *Anuario Asia Pacífico 2007*, Barcelona: Fundación CIDOB, Casa Asia, Real Instituto Elcano, 125-135.
- Golden, Seán (2008) "Retro-Orientalism, Emergent Civil Society and the Construction of (Post)Modernity in China", *Chinese Society and Chinese Studies*, University of Nanjing, 124-144.
- Golden, Seán; Presas, Marisa (2007) "Introducció", in Seán Golden & Marisa Presas (ed. & tr.), *Sunzi. L'Art de la guerra*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 5-26.
- Golden, Seán; Presas, Marisa (2006) "Introducció", in Seán Golden & Marisa Presas (ed. & tr.), *Laozi. Daodejing, El Llibre del "dao" i del "de"*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 5-19.
- Spoor, Max; Golden, Sean (2006) "Introducción", in Max Spoor & Seán Golden (eds.), *Regionalismo y desarrollo en Asia. Procesos, modelos y tendencias*, Barcelona: Edicions CIDOB, 11-14.
- Beltrán, Joaquín; Casas, Helena; Fukuda, Makiko; Golden, Seán; Mas, Jordi; Nolla, Albert; Prado, Carles; Rovira, Sara (2006) "Asia Oriental 7 la Interculturalidad", en Pedro San Ginés Aguilar (Ed.), *La Investigación sobre Asia Pacífico en España*, CEIAP (Colección Española de Investigación sobre Asia Pacífico), Número 1, Granada: Editorial Universidad de Granada, 909-918.
- Golden, Sean (2006) "Aspectos socioculturales de las relaciones UE-China en el marco del regionalismo en Asia", in Max Spoor & Sean Golden (eds.) *Regionalismo y desarrollo en Asia. Procesos, modelos y tendencias*, Barcelona: Edicions CIDOB, 99-132.
- Golden, Sean (2006) "Cultura: una visión general y un estudio de casos", *Anuario Asia Pacífico 2005*, Barcelona: Fundación CIDOB, Casa Asia, Real Instituto Elcano, 435-442.
- Golden, Sean; Spoor, Max (2005) "Introducción", in Seán Golden & Max Spoor (eds.), *Desarrollo y transición en Asia*, Barcelona: Edicions CIDOB, 11-14.

- Golden, Sean (2005) "Percepciones y sistemas de valores como factores de desarrollo y transición en Asia", in Golden, Sean; Spoor, Max (eds.) *Desarrollo y transición en Asia*, Barcelona: Edicions CIDOB, 157-175.
- Seán Golden (2005) «La Xina vista des d'aquí: un patró de percepcions equivocades», *Àlbum Asia. Del siglo XXI al siglo XV*, Barcelona: Casa Asia, 376-379.
- Golden, Seán (2004) "Introducción", in Seán Golden (ed.), *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia: el peso internacional de los «valores asiáticos»*, Barcelona: Edicions CIDOB, 15-20.
- Golden, Sean (2004) "Valores asiáticos y multilateralismo", in Golden, Seán (ed.) *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia: el peso internacional de los «valores asiáticos»*, Barcelona: Edicions CIDOB, 103-132.
- Golden, Seán (2003) "Final Comments by the Rapporteur", Louis Lemkow & Song Tae-ho, eds., *Korea-EU Conference*. Suwon, Republic of Korea, 1-2 October 2002, Barcelona: CIDOB edicions, 2003, 179-190.
- Golden, Seán (2003) "Un model teòric del procés de la interculturalitat: Els estudis interculturals", in Marta Torres i Vilatarsan (ed.), *Benvinguts! Identitat Nacional i Diversitat Cultural: El repte de la immigració als països catalans*, Barcelona: Fundació Congrés de Cultura Catalana, 39-44.
- Golden, Seán (2002) "China sin Mao: los cambios sociales como política", Pablo Bustelo & Fernando Delage, eds., *El nuevo orden internacional en Asia-Pacífico*, Madrid: Ediciones Pirámide, 2002, 161-177.
- Golden, Seán (2002) "El papel de los estudios superiores en las relaciones de España con Asia. Una visión estratégica", Enrique Fanjul & José Montero, eds., *Asia. Una nueva frontera para España*, Madrid: Ediciones Complutense, 87-109.
- Golden, Seán; Presas, Marisa, "Introducción", in Seán Golden & Marisa Presas (ed. & tr.), *Sunzi. L'Art de la guerra*, Barcelona: Edicions Proa, 2000, 9-30.
- Golden, Seán; Presas, Marisa, "Introducción", in Seán Golden & Marisa Presas (ed. & tr.), *Laozi. Daodejing, El Llibre del "dao" i del "de"*, Barcelona: Edicions Proa, 2000, 9-23.
- Golden, Sean. "Web Pages, Interschool Projects and the Role of the Teacher", *SOCRATES-COMENIUS Conference. CTC Link'97. European Linkages in Teaching Computing at Primary and Secondary Level*, Dublin: Dublin City University, 1997, 5-16.
- Golden, Seán. "'Whose morsel of lips will you bite?' Some reflections on the role of prosody and genre as non-verbalelements in the translation of poetry", in Fernando Poyatos (ed.), *Nonverbal Communication and Translation*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Company, 1997; 217-245.
- Golden, Seán. "'Hypertext, Web Pages, Distance Learning and the Role of the Teacher'", *5th Annual Conference on the Teaching of Computing. Integrating Technology into the Computing Curriculum*, Conference Proceedings, Dublin: Centre for Teaching Computing, Dublin City University, 1997; 86-91.
- Golden, Seán. "Initiation & Management of Interschool Projects". *European Linkages in Teaching Computing at Primary & Secondary Level. Conference Proceedings*. Dublin City University, Dublín (Irlanda), 1996; 58-61.
- Golden, Seán. "National Report for Spain", in Goretti Daughton (ed.), *Evaluation Conference on Inter University Cooperation in the field of computing. Conference Proceedings*. Dublin City University, Dublín (Irlanda), 1996; 47-66.
- Golden, Sean; Ramírez, Laureano. "Liu Zaifu's Reincarnation is Difficult", in Henry Y.H. Zhao & John Caley (eds.), *Abandoned Wine. Chinese Writing Today*, Wellsweep Press, 1996, 199-201.

- Golden, Seán. "Professional Translator & Interpreter Training Programmes", in Chan Sin-wai & David Pollard (ed.), *An Encyclopedia of Translation: Chinese-English/English-Chinese*, Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong Press, 1995.
- Golden, Seán; Presas, Marisa, Pròleg", in Seán Golden & Marisa Presas (ed. & tr.), *Mala herba* [Lu Xun], Barcelona: Edicions 62, 1994, 7-24.
- Golden, Seán. "Post Traditional English Literature: A Polemic," in Seamus Deane (ed.), *The Field Day Anthology of Irish Writing*, Volume III, London: Faber & Faber, 1991, 669-676.
- Golden, Seán; Chu, Chiyu, "Afterword", in Seán Golden & Chu Chiyu (ed. & tr.), *Gu Cheng: Selected Poems* (Hong Kong: Renditions Books, Chinese University Press, 1990, 172-180.
- Golden, Sean; Minford, John. "Yang Lian and the Chinese Tradition", in Howard Goldblatt (ed.), *Worlds Apart: Recent Chinese Writing and Its Audiences*, New York: M.E. Sharpe Publishers, 1990, 119-137.
- Golden, Sean. Selected Poems by Jiang He, Bei Dao, Mang Ke, Gu Cheng, Yang Lian, Mu Dan and Niu Han, in John Minford & Geremie Barmé (eds.), *Seeds of Fire. Chinese Voices of Conscience*, Newcastle-on Tyne: Bloodaxe Books, 1989.
- Golden, Seán. "Popular Literature in the People's Republic," in Mark Patrick Hederman & Richard Kearney (eds.), *The Crane Bag Book of Studies* [Vol. 2, 1982-85], Dublin: Blackwater Press, 1985, .
- Golden, Seán. "Parsing Rhetorics: The Cad as Prolegomena to the Readings of *Finnegans Wake*," *The Seventh of Joyce*, ed. Bernard Benstock. Bloomington, IN, USA: Indiana University Press; Sussex (UK): Harvester Press, 1982. 173-177.
- Golden, Seán. "Post Traditional English Literature: A Polemic," in Mark Patrick Hederman & Richard Kearney /eds.), *The Crane Bag Book of Irish Studies* [Vol. 1, 1977-1981], Dublin: Blackwater Press, 1982, 427-438.
- Fallon, Peter & Golden, Seán (ed.) "Introduction", *Soft Day: A Miscellany of Contemporary Irish Literature*. Notre Dame, IN, USA & London: Notre Dame University Press; Dublin: Wolfhound Press, 1980, .
- Golden, Seán. "[Robert] Duncan's Celtic Mode," *Robert Duncan: Scales of the Marvelous*, ed. Robert Bertholf & Ian Reid. (New Haven, CT, USA: New Directions: Insights: Working Papers in Contemporary Criticism, No. III) 1979. 208-224.

## Poetry

- Golden, Seán. 'Almost There', *North West Words*, Issue 11, Spring/Summer, 2019, 9. (Ireland)
- Golden, Seán. 'Fonder', *North West Words*, Issue 11, Spring/Summer, 2019, 9. (Ireland)
- Golden, Seán. "Leland at Cloonagh", *North West Words*, Issue 9, Spring/Summer 2018, 52. (Ireland)
- Golden, Seán. "The Derk of Knocklane", *THE SHOp. A Magazine of Poetry*, Issue number 45, Summer 2014, 29-30. (Ireland)
- Golden, Seán. "Cold Eye", *The Cathach. A Literary Journal*, Volume II, Summer 2011, 22-23. (Ireland)
- Golden, Seán. "A Lapsed Votary", *The Cathach. A Literary Journal*, Volume II, Summer 2011, 24. (Ireland)
- Golden, Seán. "A Glimpse of Spring", *The SHOp. A Magazine of Poetry*, Issue number 29, Spring 2009, 46.(Ireland)

- Golden, Seán. "Thinking of Kin on a Moonlit Night", *The SHOP. A Magazine of Poetry*, Issue number 29, Spring 2009, 46. (Ireland)
- Golden, Sean. "Venice, Autumn 1999. Exiled into Ecstasy", *Force* 13, 2008, 35-37. (Ireland)
- Golden, Seán. "Redemption", *Cyphers* 58, 2005, 35-37. (Ireland)
- Golden, Seán. "A Few by Du Mu", *Cyphers* 56, 2004, 10-11. (Ireland)
- Golden, Seán. "Someone Who Dies in a Vision", *The Stinging Fly. Dublin's Literary Magazine*, Issue Seventeen, Winter & Spring 2004, 12. (Ireland)
- Golden, Seán. "Menorca", *Cyphers* 43, Spring-Summer 1996, 31. (Ireland)
- Golden, Seán. "Nocturne for Accordion", *Cyphers* 43, Spring-Summer 1996, 30-31. (Ireland)
- Golden, Seán. "Daybreak", *Menorca. Naturalesa Viva*, Menorca, UNESCO / Consell Insular de Menorca, 1995. (Menorca, Spain)
- Golden, Seán. "Menorca", *Menorca. Naturalesa Viva*, Menorca, UNESCO / Consell Insular de Menorca, 1995. (Menorca, Spain)
- Golden, Seán. "A Tomb by the Sea", *Menorca. Naturalesa Viva*, Menorca, UNESCO / Consell Insular de Menorca, 1995. (Menorca, Spain)
- Golden, Seán. "Out of His Head", *Menorca. Naturalesa Viva*, Menorca, UNESCO / Consell Insular de Menorca, 1995. (Menorca, Spain)
- Golden, Seán. "Two Oboe Solos for Menorca", *Menorca. Naturalesa Viva*, Menorca, UNESCO / Consell Insular de Menorca, 1995. (Menorca, Spain)
- Golden, Seán. "Summer Moon", *Menorca. Naturalesa Viva*, Menorca, UNESCO / Consell Insular de Menorca, 1995. (Menorca, Spain)
- Golden, Seán. "Four Variations on a Poem by Francesc Parcerisas", *Metamorphoses*, Vol.5, No. 2, April 1997, 230-233; *Force* 10, Autumn 1994, 42. (Amherst, USA)
- Golden, Seán. "Wallpaper", *Metamorphosis*, . (Amherst, USA)
- Golden, Seán. "A Tomb by the Sea", *Metamorphosis*, . (Amherst, USA)
- Golden, Seán. "A Variation on a Poem by Francesc Parcerisas", *Force* 10, Autumn 1994, 42. (Ireland)
- Golden, Seán. "Minotaur", *La torre de papel: cuadernos uno*, 1989, . (Spain)
- Golden, Seán. "She Burns Her Love Letters", *Renditions: A Chinese-English Translation Magazine*, Nos. 27 & 28, Spring & Autumn 1987, 78-113; rptd., *Taiwan Women Poets*, Hong Kong: Renditions Publications & Chinese University Press, 1988. (Hong Kong)
- Golden, Seán. "After Reading Sonia Gernes 'Compensation'", *Aquarius. A general issue including poetry from Ireland*, Number 12, 1980, 29. (UK)
- Golden, Seán. "After Reading Sonia Gernes 'Compensation'", *Cyphers*, 1979, . (Ireland)
- Golden, Seán. "Correspondences", *Juggler*, Volume 31, Number 2, Spring 1977, 9. (USA)
- Golden, Seán. "Glenfinn", *Juggler*, Volume 31, Number 2, Spring 1977, 10. (USA)
- Golden, Seán. "Alysoun", *Juggler*, Volume 31, Number 2, Spring 1977, 10. (USA)
- Golden, Seán. "Epiphany", *Juggler*, Volume 31, Number 2, Spring 1977, 10. (USA)

### **Literary Translations from the Chinese in Anthologies**

- "Gu Cheng: Misty Mondo", trans. Seán Golden, with David Wakefield & Su Kuichun, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 187-190.

- “Gu Cheng: An Autobiographical Montage & Brief Note”, trans. Seán Golden, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 209.
- “Gu Cheng: Winter Day’s Longing & Brief Note”, trans. Seán Golden, with David Wakefield & Su Kuichun, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 213.
- “Gu Cheng: Nostos & Brief Note”, trans. Seán Golden, with David Wakefield & Su Kuichun, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 214-215.
- “Gu Cheng: The Wind Stole Our Oar & Brief Note”, trans. Seán Golden, with David Wakefield & Su Kuichun, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 216-217.
- “Gu Cheng: Résumé & Brief Note”, trans. Seán Golden, with David Wakefield & Su Kuichun, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 218-219.
- “Gu Cheng: To a Null Star & Brief Note”, trans. Seán Golden, with David Wakefield & Su Kuichun, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 220.
- “Yang Lian: Selections from the Poem-cycle Bell on the Frozen Lake”, trans. John Minford, with Seán Golden, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 249-265.
- “Yang Lian: Apologia –To a Ruin”, trans. John Minford, with Seán Golden, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 250.
- “Yang Lian: Soul”, trans. John Minford, with Seán Golden, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 252.
- “Yang Lian: Homage to Poetry”, trans. John Minford, with Seán Golden, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 254-255.
- “Yang Lian: Wild Goose Pagoda. Location”, trans. John Minford, with Seán Golden, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 256.
- “Yang Lian: Wild Goose Pagoda. A Children’s Tale from Long Ago”, trans. John Minford, with Seán Golden, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New Chinese Writing*, A Renditions Book, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 258-259.
- “Yang Lian: Finale: The Thinker”, trans. John Minford, with Seán Golden, in Stephen C. Soong & John Minford (eds.), *Trees on the Mountain. An Anthology of New*

*Chinese Writing, A Renditions Book*, Hong Kong: The Chinese University Press, 1984, 262-263.

- “Taiwan Women Poets: Selected Poems”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 78-110.
- “Rong Zi: Flowers No Longer Drift through the Air in Our City”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 78.
- “Rong Zi: The Transcendence of Verna Lisa”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 80.
- “Lin Ling: On the Snow-Covered Ground”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 82.
- “Lin Ling: He Knocked at the Gate”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 84.
- “Xiong Hong: The Mirror of Karma”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 86.
- “Xiong Hong: Written at Sunset”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 88.
- “Luo Ying: Children’s Words”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 89.
- “Luo Ying: The Name of a Traveller”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 90.
- “Luo Ying: Metamorphosis”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 92.
- “Luo Ying: Shows of Death”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 94-98.
- “Dan Ying: The Mighty King of Chu”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd.

- Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 100-102.
- “Xi Murong: A Beautiful Moment”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 104.
- “Xi Murong: A Tree in Bloom”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 105.
- “Feng Qing: Water Ginger Flower”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 106.
- “Xiang Ling: A Poem Written at the End of the Year”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 107.
- “Ling Chung: Magic Hour”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 108.
- “Ling Chung: A Letter Burner”, trans. Ling Chung & Seán Golden, in Eva Hung (ed.), *Renditions. A Chinese-English Translation Magazine, Special Issue. Contemporary Women Writers*, Numbers 27 & 28, Spring & Autumn 1987; rptd. Hong Kong: Renditions Paperbacks, The Chinese University Press, 1990, 110.
- “Gu Cheng: Résumé”, Seán Golden, with David Wakefield & Su Kuichun, in Geremie Barmé & John Minford (eds.) *Seeds of Fire. Chinese Voices of Conscience*, Hong Kong: Far East Economic Review, Ltd., 1986; rptd., New York: Hill & Wang, 1988, 238-239.
- “Gu Cheng: Misty Mondō”, Seán Golden, with David Wakefield & Su Kuichun, in Geremie Barmé & John Minford (eds.) *Seeds of Fire. Chinese Voices of Conscience*, Hong Kong: Far East Economic Review, Ltd., 1986; rptd., New York: Hill & Wang, 1988, 240.
- “Yang Lian: Birth”, trans. John Minford & Seán Golden, in Geremie Barmé & John Minford (eds.) *Seeds of Fire. Chinese Voices of Conscience*, Hong Kong: Far East Economic Review, Ltd., 1986; rptd., New York: Hill & Wang, 1988, 246.
- “Yang Lian: *from* Tradition and Us”, trans. John Minford & Seán Golden, in Geremie Barmé & John Minford (eds.) *Seeds of Fire. Chinese Voices of Conscience*, Hong Kong: Far East Economic Review, Ltd., 1986; rptd., New York: Hill & Wang, 1988, 246.
- “Yang Lian: Homage to Poetry”, trans. John Minford & Seán Golden, in Geremie Barmé & John Minford (eds.) *Seeds of Fire. Chinese Voices of Conscience*, Hong Kong: Far East Economic Review, Ltd., 1986; rptd., New York: Hill & Wang, 1988, 247.
- “Yang Lian: Torches”, trans. John Minford & Seán Golden, in Geremie Barmé & John Minford (eds.) *Seeds of Fire. Chinese Voices of Conscience*, Hong Kong: Far East Economic Review, Ltd., 1986; rptd., New York: Hill & Wang, 1988, 247-248.

“Yang Lian: *from Norlang: Suntide*”, trans. John Minford & Seán Golden , in Geremie Barmé & John Minford (eds.) *Seeds of Fire. Chinese Voices of Conscience*, Hong Kong: Far East Economic Review, Ltd., 1986; rptd., New York: Hill & Wang, 1988, 248-249.

“Gu Cheng: Curriculum Vitae”, trans. Seán Golden, with David Wakefield & Su Kuichun, in Joseph S.M. Lau & Howard Goldblatt (eds.) *The Columbia Anthology of Modern Chinese Literature*, New York: Columbia University Press, 1995, 580-581.

### **Literary Translations from Catalan**

- Golden, Seán (1997). Francesc Parcerisas: “A Tomb by the Sea”, “Wallpaper”, *Metamorphoses. The journal of the five college seminar on literary translation*, Special Catalan Issue, Vol.5, No. 2. ISSN 1068-7831.
- Golden, Seán (1997). Ponç Pons: “Out of His Head”, *Metamorphoses. The journal of the five college seminar on literary translation*, Special Catalan Issue, Vol.5, No. 2. ISSN 1068-7831.
- Golden, Seán (1996). Joan Salvat-Papasseit: “Nocturne for Accordion”, *Cyphers*, No 43, Spring-Summer.
- Golden, Seán (1996). Miquel Martí i Pol: “Menorca”, *Cyphers*, No 43, Spring-Summer.
- Golden Seán (1995). Miquel Martí i Pol, Francesc Parcerisas, Ponç Pons, Pere Gimferrer, Antoni Vidal Ferrando, & Marià Villangómez: "Poemes", *Menorca, naturalesa viva*, Menorca: Consell Insular de Menorca, 1995.
- Golden, Seán (1992). Jaume Fuster: "Facing the Sea", *Espejos de agua: Reflejos del Puerto*. Barcelona: LUNWERG Editores, 1992.
- Golden, Seán (1992). José Carlos Cataño: "Port beyond all Ports", *Espejos de agua: Reflejos del Puerto*. Barcelona: LUNWERG Editores, 1992.
- Golden, Seán (1992). Joan Salvat-Papasseit: "Nocturne for Accordion", *Espejos de agua: Reflejos del Puerto*. Barcelona: LUNWERG Editores, 1992.
- Golden, Seán (1992). Joaquim Soler: "Triptych with Sail", *Espejos de agua: Reflejos del Puerto*. Barcelona: LUNWERG Editores, 1992.
- Golden, Seán (1990). Pere Calders: "The Admiral's Letter", *Porta d'aigua*. Barcelona: LUNWERG Editores, 1990.
- Golden, Seán (1990). *Research at the Universitat Autònoma de Barcelona*. Barcelona: Servei de Publicacions de la UAB, 1990.
- Golden, Seán (1990). Vicenç Altaio: "We Will All Be There At The Port With Milady Of Mystery", *Porta d'aigua*. Barcelona: LUNWERG Editores, 1990.
- Golden, Seán (1989). G. Vergès: "An Approach to the Poetry of Marià Villangómez", *Catalonia Review*, 1989.
- Golden, Seán (1989). O. De Bolós: "Current State and Future of the Institute of Catalan Studies", *Catalonia Review*, 1989.
- Golden, Seán (1989). J. Ferrater Mora: "Meaning in a Work of Art", *Catalonia Review*, 1989.
- Golden, Seán (1989). A. García: "Medieval Catalan Trade", *Catalonia Review*, 1989.
- Golden, Seán (1989). X. Aviñoa: "On 1th Century Music Criticism and Critics", *Catalonia Review*, 1989.
- Golden, Seán (1989). A. Recio: "The Underground Economy: One Reality or Many?", *Catalonia Review*, 1989.
- Golden, Seán (1989). M. Barceló: "Uses and Abuses of Computer Science", *Catalonia Review*, 1989.



- Golden, Seán (1988). Joan Fontcuberta & Pere Formiguera: *Dr. Ameisenhaufen's FAUNA*, Göttingen, FRG: European Photography/Scientific Dossier), 1988; rptd. on numerous occasions in various countries.
- Golden, Seán (1988). Ramon Margalef: "Discovering the Mediterranean", *Catalonia Review*, 1988.
- Golden, Seán (1988). Ramon M. Nogués: "Life and the Experience of Living", *Catalonia Review*, 1988.
- Golden, Seán (1988). Josep Maria Terricabras: "On Power", *Catalonia Review*, 1988.
- Golden, Seán (1988). Francesc Parcerisas: "The Poetry of Pere Quart", *Catalonia Review*, 1988.
- Golden, Seán (1988). Jordi Bonet: "The Temple Which Keeps on Growing", *Catalonia Review*, 1988.
- Golden, Seán (1988). Isidor Marí: "Toward the Consolidation of Standard Catalan", *Catalonia Review*, 1988.
- Golden, Seán (1988). Til Stegmann: "Degrees of Attractiveness of a Language or a Culture", *Catalonia Review*, 1988.
- Golden, Seán (1987). Jaume Terradas i Serra: "A Mistreated Land", *Catalonia Review*, I, 1, 1987, 30-44.
- Golden, Seán (1987). Salvafor Cardús i Ros: "Festivals: Nostalgia & Ideology in Contemporary 'Rehabilitations'", *Catalonia Review*, I, 1, 1987, 10-20.
- Golden, Seán (1987). Anscari M. Mundo: "The Role of Europeanness in the National Formation of Catalonia", *Catalonia Review*, I, 1, 1987, 56-70.
- Golden, Seán (1987). Eliseu Trenc Ballester: "Is Modernism a Style?", *Catalonia Review*, I, 1, 1987, 97-105.
- Golden, Seán (1987). Joan F. Mira: "On Speaking & Being: Identity, Language, Nation", *Catalonia Review*, I, 1, 1987, 84-96.

### **Literary Translations from Spanish**

- Golden, Seán. José Carlos Cataño: "Port beyond all Ports", *Espejos de agua: Reflejos del Puerto*. Barcelona: LUNWERG Editores, 1992.
- Golden, Seán. *The Monastery of Piedra*. Barcelona: Editorial Escudo de Oro, 1989.

### **Videos**

#### **La TV online de Sant Cugat**

Entrevista Sean Golden, Universitat de la Pau

Durada: 00:09:31

Data publicació: 2009-07-19

-----

#### **Hong Kong Baptist University - Translation Seminar Series - Public Lecture**

19 November 2009

***'British to my backbone tongue': The construction and deconstruction of a British colonial discourse in China and Ireland***

[1 streaming video file (124 min.) : digital, stereo., WMV file]

-----

#### **VIU Lecture 2010 - *The Crisis of Modernity in China***

Venice International University - VIU Lectures

Sean Golden, Universitat Autònoma de Barcelona and Tiziana Lippiello,

Università Ca' Foscari Venezia in collaboration with the Department of East Asian Studies, Università Ca' Foscari Venezia.

Part 1 [9:10 minutes]

Part 2 [9:42 minutes]  
Part 3 [8:27 minutes]  
Part 4 [9:07 minutes]

-----

URV Interview, 14 February 2014

Universitat Rovira i Virgili, Tarragona, Spain

Anthony Pym interviews Professor Seán Golden of the Universitat Autònoma de Barcelona at the Universitat Rovira i Virgili (URV) in the context of their Doctorate / Research Masters in Translation and Intercultural Studies and Intercultural Studies: Interviews with translation scholars; also Translation Scholars on Facebook; also European Society for Translation Studies Video resources - interviews.

[18:56 minutes]

-----

"Geschsprächen mit Joyce," joint production of Swiss, German & Austrian TV to coincide with the *VIIIth International James Joyce Symposium* in Zürich, 1979.

### **Research Projects**

FFI2015-70513-P, *Asia Oriental: Paradigmas emergentes, política(s), dinámicas socioculturales y sus consecuencias*; Ministerio de Economía y Competitividad (Spain); 01/01/2016-31/12/2018; 44,100€; project leader: Joaquín Beltrán.

*Japan for Sligo via Yeats & Fenollosa: Common traditions, mutual innovations* (27RE392); Japan Foundation; 21/04/2015 to 28/02/2016; 3,840€; project leader: Sean Golden.

*InterÀsia i el nou sistema internacional: Societat, política i cultura* (SGR 1402 GRC ); Departament d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació, Generalitat de Catalunya; Tipus: Grups de recerca de qualitat consolidats; Descripció: No disponible; Data d'inici: 01/01/2014 to 31/12/2016; 30,000 €; project leader: Joaquín Beltrán Antolín.

*El Impacto de Asia Oriental en el Contexto Español: Produccion Cultural, Política(s) y Sociedad* (FFI2011-29090); Ministerio de Educación y Ciencia (Spain); 1-1-2012 to 31-12-2014; 50,000 €; project leader: Joaquín Beltrán Antolín.

*Inter-Asia. Grup de recerca interdisciplinari d'Estudis d'Àsia Oriental* (2009SGR1103); Departament d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació, Generalitat de Catalunya; 01/10/2009 to 31/12/2013; 34,400 €; project leader: Joaquín Beltrán Antolín.

*Procesos interculturales de Asia Oriental en la Sociedad Internacional de la Información: ciudadanía, género y producción cultural. INTERASIA* (FFI2008-05911), Ministerio de Educación y Ciencia (Spain), 01/01/2009 to 31/12/2011, 24,200 €; project leader: Joaquín Beltrán Antolín.

*Grupo de Investigación Interculturalidad de Asia Oriental – INTERASIA* (1483); Universitat Autònoma de Barcelona; 03/03/2006 to 30/09/2009; project leader: Joaquín Beltrán Antolín.

*ASEM Education Hub Thematic Network on Regionalism Studies (RASEM)*; Asia Europe Foundation, ASEF Higher Education Programme (AHEP); 01/01/2007-01/01/2009, 40,000€; project leader: Sean Golden.

*Building capacities for corporate management: a study of experiences in the Yunnan and Jiangsu provinces of the People's Republic of China*, Institut de Ciència i

- Tecnologia Ambientals (ICTA), Universitat Autònoma de Barcelona, European Union, Asia ProEco Programme, CN/ASIA PRO ECO/13 (109281), 01/01/2006-30/07/2007; project leader: Maria Rosa Rovira Val.
- Economics and Politics of East Asian Co-operation and China's Role in the Process: Opportunities and Challenges for the EU*, European Institute of Asian Studies (EIAS) - Nomisma Study Project commissioned by the EU Commission, 2004-2005.
- Interculturalidad de Asia Oriental en la era de la globalización: Aspectos lingüístico-literarios y socio-políticos* (HUM2005-08151); Ministerio de Educación y Ciencia (Spain); 13/12/2005 to 13/12/2008; 48,314 €; project leader: Joaquín Beltrán Antolín.
- V Congreso Internacional de Traducción* (PGC2000-2927-E); Ministerio de Ciencia y Tecnología (Spain); 10/10/2001 to 09/10/2002; 6,000 €; project leader: Seán Golden.
- V Congrés Internacional de Traducció: Interculturalitat i traducció: les llengües menys traduïdes* (ARCS2000-00275); 29/10/2001 to 31/10/2001; 1,200 €; project leader: Seán Golden.
- Los problemas de la transferencia intercultural entre culturas muy lejanas en el espacio y el tiempo: Estudios de caso de la transferencia intercultural europea-china y europea-árabe* (PB98-0910); Dirección General de Enseñanza Superior e Investigación Científica (Spain); 30/12/1999 to 30/12/2002; 15,000 €; project leader: Seán Golden.
- MELIN: Red de información de las lenguas minoritarias* (23352/0 161906); Direction General XIII Telecommunications (UE); UZEI Asociación, Linguistics Institute of Ireland, University of Wales Swansea, Canolfan Ymcgwil Cymru, Research Centre Wales; 01/01/1998 to 31/03/1999; 26,400 €; project leader: Seán Golden.
- Thematic Network on University / Industry Co-Operation in Europe in the Field of Computing* (EUICC); European Commission; 01/09/1997 to 01/09/1999; project leader: Micheál Ó hÉigearthaigh.
- Edició i traducció del text clàssic xinès "Laozi Daodejing"*; Institució de les Lletres Catalanes; 01/01/1996 to 31/12/1997; project leaders: Seán Golden, Marisa Presas.
- La traductología en el ámbito cultural no europeo. Recopilación, traducción y edición de los principales textos teóricos sobre la traducción en chino, árabe y japonés* (PS95-0063); Dirección General de Enseñanza Superior e Investigación Científica (Spain); 01/11/1996 to 01/11/1999; 20,700 €; project leader: Seán Golden.
- El perfil sociolingüístic de la comunitat de parla xinesa a Catalunya*; Institut de Sociolingüística Catalana, Direcció General de Política Lingüística, Generalitat de Catalunya; 01/01/1994 to 31/12/1995; project leader: Seán Golden.
- Edició i traducció del text clàssic xinès "Sunzi bingfa"*; Institució de les Lletres Catalanes; 01/01/1993 to 31/12/1994; project leaders: Seán Golden, Marisa Presas.
- Fondo bibliográfico del Centro de Estudios Chinos de la Universidad Autónoma de Barcelona*; Direcció General de Universitats de la Generalitat de Catalunya; 01/01/1992 to 31/12/1992; project leader: Seán Golden.
- Global Television & the Olympic Games. The Experience of Barcelona* (DEP-900450); Plan Nacional de Investigación, Area del Deporte (Spain); 01/01/1992 to 31/12/1992; project leader: Miquel de Moragas.

*Desarrollo de sistemas multilingües de traducción automática y de enseñanza asistida por ordenador*; Comité Hispano-Norteamericano para la Cooperación Cultural y Educativa (USA-Spain); 01/01/1991 to 31/12/1991; project leader: Seán Golden. *Laboratorio de lingüística* (OP87-0050); Dirección General de Investigación Científica y Técnica (DGICYT) (Spain); 01/01/1987 to 31/12/1987; project leader: J.M. Blecua.

### **Conferences, Research Workshops & Seminars**

Golden, Seán (2019) 'How to Construct a Common and Consensual Multicultural Civic Discourse', *Sources of Democracy: Citizenship, Social Cohesion and Ethical Values*, Venice Seminars and Summer School, Reset Dialogues on Civilizations (Reset DOC), Giorgio Cini Foundation, Mominoun Foundation and Ca' Foscari University of Venice, Venice (Italy), 25 May 2019.

Golden, Seán (2019) 'Chinese Political Discourse and Chinese Political Reform', *Sources of Democracy: Citizenship, Social Cohesion and Ethical Values*, Venice Seminars and Summer School, Reset Dialogues on Civilizations (Reset DOC), Giorgio Cini Foundation, Mominoun Foundation and Ca' Foscari University of Venice, Venice (Italy), 20 May 2019.

Golden, Seán (2019) 'Yeats and India', Indian Institute for Advanced Studies, Shimla (India), 25 February 2019.

Golden, Seán (2019) "The Resolute European Image that Yet Half Remembers Buddha's 'Motionless Meditation': The Evolution of W.B. Yeats' Perception of Buddhism", *Yeats and India*, Jawaharlal Nehru University, New Delhi (India), 21-22 February 2019.

Golden, Seán (2018) "W.B. Yeats and Laughter: Wit and Humour, Irony and Satire, Zen and 'joy'", *The International Yeats Society and the Yeats Society of Japan Joint Symposium in Kyoto 2018*, Kyoto University (Japan), 15-16 December 2018.

Golden, Seán (2018) "I am trying to find a territory as far removed as possible from the cosily familiar." The fluid borders of fiction and fact in the work of Dermot Healy and Aidan Higgins', *Innovation and Experiment in Contemporary Irish Fiction*, KU Leuven Centre for Irish Studies, Katholieke Universiteit te Leuven (Belgium), 29 November – 1 December 2018.

Golden, Sean (2018) "A 'China Model' for the 'New Era'", *15th EastAsiaNet Workshop. East Asia–Europe Interactions. Economy, History, Politics and Society*, University of Lodz, Poland, 12-14/04/2018.

Golden, Sean (2018) "¿Qué papel juegan las cultura orientales y qué pueden significar para occidente", *Una mirada de conjunto al nuevo escenario estratégico y cultural. Ascenso del nuevo espacio Indo-Pacífico*, Fundación Seminario de Investigación para la Paz, Zaragoza (Spain), 19-20/01/2018.

Golden, Sean (2017) "Pushing the writerly limits as a vocation in Ireland: Aidan Higgins, Dermot Healy, Leland Bardwell ", *IASIL 2017: Ireland's Writers in the 21st Century*, Nanyang Technological University, Singapore, 24-28/08/2017.

Golden, Sean (2017) "One a gazelle': the Eva Gore-Booth that Yeats never really knew", *II Nora Niland Memorial Lecture*, The Model, Sligo (Ireland), 14/06/2017.

Golden, Sean (2017) "Ernest Fenollosa & Lafcadio Hearn Redux", *ASIA: Transcultural Interactions – Past, Present and Future*, II Annual Conference of the Irish Association for Asian Studies (IAAS), University College Cork (Ireland), 9-10/06/2017.

- Golden, Sean (2017) "Ernest Fenollosa Redux", *14th EastAsiaNet Research Workshop*, Centro de Estudios de Asia Oriental, Universidad Autónoma de Madrid, 20-22/04/2017.
- Golden, Sean (2016) "The ghost of Fenollosa's ideogrammic method in 'Lapis Lazuli' and 'The Statues', *Yeats & Asia. Imaging Asia through Yeats. Imagining Yeats through Asia*, International Yeats Society Symposium, Barcelona (Spain), 15-17/12/2016.
- Golden, Sean (2016) "Constructing a common and consensual multicultural civic discourse", *IALIC 2016. Bridging across languages and cultures in everyday lives. New roles for changing scenarios*, International Association for Language and Intercultural Communication, Barcelona, Spain (25-27 November 2016).
- Golden, Sean (2016) "Lily's Life and Artistic Vision", *Susan "Lily" Yeats--Born in Enniscrone 150 Years Ago, National Heritage Week*, Enniscrone, Co. Sligo (Ireland), 25/08/2016.
- Golden, Sean (2016) "China en el mundo: ¿el ascenso de una hegemonía?", *La crisis i la reconfiguración de la geopolítica mundial*, Cursos de Verano, Universidad Complutense, San Lorenzo de El Escorial, 11-15/07/2016.
- Golden, Sean (2016) "Commemorating the anonymous. British imperialist discourse in China and its backlash among the Irish", *Irish Association for Asian Studies (IAAS) First Annual Conference*, Dublin City University (Ireland), 17-18/06/2016.
- Golden, Sean (2016) "Lily and Lolly [Yeats] - The Japanese Connection", *Yeats Day & Lily Lolly Craftfest 2016*, Sligo (Ireland), 15/06/2016.
- Golden, Sean (2016) "Re-Imagining 'Asia' and 'Europe' along the New Silk Road", *EastAsiaNet 10th Anniversary Research Workshop*, University of Coimbra (Portugal), 26-28/05/2016.
- Golden, Sean (2016) "El llarg camí cap al perdó", Teatre Lliure, Barcelona, 21/05/2016.
- Golden, Sean (2016) "EAN, A Decade of Networking: reflecting on the past, prospects for the future", *EastAsiaNet 10th Anniversary Research Workshop*, University of Coimbra (Portugal), 26-28/05/2016.
- Golden, Sean (2016) "Interes y rivalidades en el mar de la China meridional", *Intereses y rivalidades en los mares de la China oriental y meridional*, Instituto Universitario General Gutiérrez Mellado (UNED), Madrid, 12/05/2016.
- Golden, Sean (2015) "La presencia de la China en América Latina y África", *Las relaciones exteriores de China: Nuevos Retos e inestabilidad financiera*, CEI International Affairs, Barcelona, 03/12/2015.
- Golden, Sean (2015) "Japan for Sligo via W.B. Yeats and Ernest Fenollosa", *Japan for Sligo via Yeats and Fenollosa: Common traditions, mutual innovations*, Sligo (Ireland), 10-13/10/2015.
- Golden, Sean (2015) "The Ghost of Fenollosa in the Wings of the Abbey", *1st annual conference of the International Yeats Society. A Writer Young and Old: Yeats at 150*, University of Limerick, 15-18/10/2015.
- Golden, Sean (2015) "Rapporteur, Panel 3. Governing the Party according to rules: state laws and Party Disciplines?", *The Party and the World Dialogue 2015. Governing the Party according to rules: state laws and Party Disciplines?*, China Center for Contemporary World Studies, Beijing (PRC), 7-10/09/2015.
- Golden, Sean (2015) "A discourse analysis of the communication of ecological risk and its subsequent management in China", *XV EastAsiaNet Workshop. Water in East Asia. Interfacing Environmental Risk, Culture & Society*, Università Ca'Foscari Venezia, 14-16/05/2015.

- Golden, Sean (2015) "Hymn sheets versus jam sessions. Can cultural diplomacy promote political plurality?", *White Rose East Asia Centre (WREAC) - Foreign & Commonwealth Office (FCO) Foreign Policy Workshop*, University of Sheffield, UK, 19-20/03/2015.
- Golden, Sean (2015) "El papel del PCCh en la reforma política y en la gobernanza a través de las leyes", *V Simposio Electrónico Internacional sobre Política China*, 1-21/03/2015, <<http://www.asiared.com/es/notices/2014/10/v-simposio-electronico-interna...>
- Golden, Sean (2015) "W.B. Yeats: From Sligo to Nōh via Ernest Fenollosa", *Imagining Asia*, College of Humanities, Arts, and Social Sciences, Nanyang Technological University, Singapore, 16–18/01/2015.
- Golden, Sean (2014) "China's Reforms: Particularities vs. Commonalities", *The Party and the World Dialogue 2014. China's New Reforms: the Role of the Party*, China Center for Contemporary World Studies, Beijing (PRC), 2-8/09/2014.
- Golden, Sean (2014) "Chinese school(s) of IR Theory", *EACS 2014. From the origins of Sinology to current interdisciplinary research approaches: Bridging the past and future of Chinese Studies*, Coimbra, Portugal, 24-26/07/2014.
- Golden, Sean (2014) "Chinese IR Theor(ies)", *IBEI International Studies Conference*, Barcelona Institute for International Studies (IBEI), Barcelona, Spain, 19-20/06/2014.
- Golden, Sean (2014) "Chinese studies in South Europe", *The Chinese Communist Party in the Eyes of European Scholars / 欧洲学者眼中的中国共产党国际研讨会*, Asia Research Centre, Copenhagen Business School, Copenhagen, Denmark, 11/06/2014.
- Golden, Sean (2014) "后折腾时代 *houzheteng shidai*. From the Cultural Revolution to the Chongqing Model and Beyond. What Have the Children of Yan'an in Mind for the Future?", *EastAsiaNet Research Workshop, Memory in East Asia: Ruptured Pasts, Contested Presents, Uncertain Futures*, University of Sheffield, Sheffield, UK, 24-26/04/2014.
- Golden, Sean (2013) "Brainstorming on future activities of AHEP", 2013 Asia Europe Foundation (ASEF) Higher Education Programme (AHEP) Advisory Committee (AC) Meeting, 28-29 November 2013, Mykolas Romeris University, Vilnius, Lithuania.
- Golden, Sean (2013) "Urban policies and governance of the risks of urban environmental calamities and urban development: a discourse analysis official and non-offical discourse", 12th EastAsiaNet Research Workshop. Future Cities and Space Reconfiguration in East Asia: Practices and Representations, Risk and Opportunities, Lyon (France), 17-18 October 2013.
- Golden, Sean (2013) "The Role and Meaning of Imperial History in Contemporary China", *European Association for Chinese Studies (EACS) Summer School in Chinese Studies 2013*, Università Ca'Foscari Venezia (Italy), 2-6 September 2013.
- Golden, Sean (2013) "From Deng Xiaoping's 'low profile' to Xi Jinping's 'China dream'", *EastAsiaNet Research Workshop*, Centre for East and South-East Asian Studies, Lund University (Sweden), 9-11 May 2013.
- Golden, Sean (2013) "Liu Xie's *Wenxin diaolong*, Ernest Fenollosa's Complete *The Chinese Written Character as a Medium for Poetry* and 20th century Avant Garde American Writing Outside the Ezra Pound Tradition", *Linking Ancient and Contemporary: Continuities and Discontinuities in Chinese History of Literature and Thought*, Università Ca'Foscari Venezia, Venice (Italy), 21-22 March 2013.

- Golden, Seán (2012) "A Discourse Analysis of the Official and Non-Official Communication of Ecological Risk and its Subsequent Management in the PRC", *2nd Asia-Europe Forum on Methods and Perspectives of Risk Analysis*, Hong Kong Advanced Institute for Cross Disciplinary Studies, City University, Hong Kong, 8-9 November 2012.
- Golden, Seán (2012) " 'Social construction', 'social management', and 'social system reform' versus 'civil society' is a Western pitfall': official discourse on civil society and governance going into the 18th National Congress of the Chinese Communist Party", *10th EastAsiaNet Research Workshop*, Fundación CIDOB, Barcelona (Spain), 25-26 October 2012.
- Golden, Seán (2012) *6th ASEM Education Hub Advisory Committee Meeting*, University of Groningen, Holland, 27-28/09/2012.
- Golden, Seán (2012) "Epistemic & interpretive communities 'with Chinese characteristics'", *La Cina verso la nuova Leadership. Le sfide politiche ed economiche nell'anno del drago*, Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca'Foscari Venezia (Italy), 03/05/2012; speaker.
- Golden, Seán (2012) "Constructing a Discourse of 'Scientific Development' and 'Ecological Civilisation' in China. Ecology and Ideology in Chinese Thought", *9th EastAsiaNet Research Workshop*, Universidade de Aveiro (Portugal), 19-21 April 2012; speaker.
- Golden, Seán (2011) "The (re-)construction of political discourse in China in a cross-culturally globalised media market", *Procesos interculturales de Asia Oriental en la sociedad internacional de la información: Ciudadanía, género y producción cultural*, Fundación CIDOB de Barcelona, 24-25/11/2011
- Golden, Seán (2011) "Discourse and risk in Chinese strategic thinking", *First Asia-Europe Forum on Methods and Perspectives of Risk Analysis*, Hong Kong Advanced Institute for Cross-Disciplinary Studies, City University of Hong Kong, 16-17/11/2011.
- Golden, Seán (2011) "Do East Asian Studies really exist?", *8th EastAsiaNet Research Workshop*, Vienna (Austria), 15/09/2011; speaker.
- Golden, Seán (2011) "Pensamiento clásico (confucianismo, budismo, taoísmo) y su impacto en los comportamientos políticos y sociales", *China: Protocolo y Negociación*, Universidad Internacional Menéndez-Pelayo, Santander (Spain), 13/06/2011; speaker.
- Golden, Seán (2011) *The State and Society in East Asia, 1910-1945: Comparative Perspectives on Political, Financial and Legal Issues*, Venice (Italy), 05/05/2011; discussant.
- Golden, Seán (2011) "Discourse Analysis and the Study of Risk in a Chinese Context", *EastAsiaNet Research Workshop*, Duisburg (Germany), 14/04/2011; speaker.
- Golden, Seán (2010) "'Comprehensive National Power' and the Calculus of Risk", *East Asia Network Research Workshop On the Notion of Economic Decoupling and Trust in the Context of the Global Financial Crisis in Asia*, Charles University (Prague, Czech Republic), 07/10/2010; speaker.
- Golden, Seán (2010) "Who should pay for (higher) education?", *4th Connecting Civil Societies of Asia and Europe Conference*, Asia Europe Foundation, Brussels (Belgium), 02/10/2010; speaker.
- Golden, Seán (2010) "'British to my backbone tongue'. The Complicity of Higher Education in the Construction and Deconstruction of a British Colonial Discourse in China and Ireland", *Education and Empire: The Sixth Galway Conference on Colonialism*, Galway (Ireland), 24/06/2010; speaker.

- Golden, Seán (2010) "Why study? Return on investment in higher education", *Ist Asia-Europe Education Workshop: The Impact of the Financial Crisis to Higher Education*, Asia Europe Foundation/Asian Institute of Management, Makati City (Philippines); 25/03/2010; speaker.
- Golden, Seán (2009) "'Comprehensive National Power', Decoupling and Autarky", *EastAsiaNet Research Workshop*, Copenhagen (Denmark), 06/11/2009; speaker.
- Golden, Seán (2009) "'British to my backbone tongue'. The construction and deconstruction of a British colonial discourse in China and its consequences for Ireland, *3rd EastAsiaNet Research Workshop*, Madrid (Spain), 23/04/2009; speaker.
- Golden, Seán (2008) "En torno al futuro de la alianza estratégica entre España y China", *Martín de Rada, primer sinólogo de Occidente. I Congreso. Pasado y futuro de las relaciones entre España y China*, Pamplona (Spain), 24/11/2008; speaker.
- Golden, Seán (2008) "Retro-Orientalism, Emergent Civil Society and the Construction of (Post)Modernity in China", *Chinese Society and Chinese Studies*, Nanjing (China), 24/10/2008; speaker.
- Golden, Seán (2008) "La construcción de una sociedad armoniosa. El bienestar social como garantía de la estabilidad", *Medio ambiente, energía y seguridad en Asia*, Universidad Internacional Menéndez-Pelayo, Barcelona .02/07/2008-03/07/2008.
- Golden, Seán (2008) "Caught in the Colonial. Case Studies of the Impact of British Imperialism in China on Colonial Administrators and on Metropolitan Underclasses", *Mis-taking Asia. EastAsiaNet Research Workshop*, Leeds (UK), 30/05/2008; speaker.
- Golden, Seán (2007) "La sociedad civil 'por defecto': comunidades epistémicas e interpretativas", *Sociedad civil emergente en Asia: El caso de China*, Barcelona .02/10/2007-03/10/2007.
- Golden, Seán (2007) "Multilateralismo y marcos de cooperación regional entre Asia y Europa", *Eurasia emergente: ¿un nuevo "gran juego" en torno a Asia Central?*, Universidad Internacional Menéndez-Pelayo, Barcelona .09/07/2007-09/07/2007.
- Golden, Seán (2007) "Perceptions or Risk from Chinese Points of View", *Framing Risk: Hazard Perceptions as a Crucial Factor in Imagining East Asia. EastAsiaNet Research Workshop*, Lund (Sweden), 01/06/2007; speaker.
- Golden, Seán (2006) "¿Es China un dragón? Claves futuras", *El dragón silencioso: China en el centro del mundo*, Pamplona (Spain), 02/10/2006; speaker
- Golden, Seán (2006) "La percepción del riesgo: una visión desde China", *Asia en desarrollo: escenarios de riesgo y oportunidades*, Universidad Internacional Menéndez-Pelayo, Barcelona .03/07/2006-04/07/2006.
- Golden, Seán (2006) "Orient i Occident: pensament i poesia", *VI Jornades Poètiques*, Barcelona (Spain), 06/06/2006; speaker.
- Golden, Seán (2006) "Default Civil Society in Contemporary China", *The Modern Turn in Governance: Understanding Institutions, Actors and Cognitive Patterns in East Asia*, Duisburg (Germany), 03/04/2006; speaker.
- Golden, Seán (2005) "Aspectos socioculturales de las relaciones UE-China en el marco del regionalismo en asia", *Regionalismo y desarrollo en Asia: modelos, tendencias y procesos*, Universidad Internacional Menéndez-Pelayo, Barcelona .04/07/2005-05/07/2005.
- Golden, Seán (2005) "Socio-Cultural Aspects of the Relationships between EU and East Asia, with Particular Reference to China", *Economics & Politics of East Asian Cooperation, China's Role in this Process: Opportunities and Challenges for EU Policy*, European Commission, Brussels (Belgium), 16/06/2005; speaker.



- Golden, Seán (2004) "Percepciones y sistemas de valores como factores de desarrollo y transición en Asia", *Desarrollo, cooperación y transición en Asia*, Universidad Internacional Menéndez-Pelayo, Barcelona .08/07/2004-09/07/2004.
- Golden, Seán (2003) "Valores asiáticos y multilateralismo", *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia: el peso internacional de los "valores asiáticos"*, Universidad Internacional Menéndez-Pelayo, Barcelona .03/07/2003-04/07/2003.
- Golden, Seán (2003) "Cross-Cultural Transfer and the Imaginaire: Some Case Studies in Intersemiotic Sophistication", *Language, Literature and the Imaginaire*, Cork (Ireland), 02/05/2003; speaker.
- Golden, Seán (2003) "Un model teòric de la interculturalitat", *Interculturalitat als Països Catalans*, Barcelona (Spain), 22/03/2003; speaker.
- Golden, Seán (2003). "Corea en el mundo", *Corea en el mundo*, Barcelona (Spain), 20/03/2003; speaker.
- Golden, Seán (2002) "Transferència intercultural Àsia-Europa: un problema de traducció intersemiòtica", *Colloque Altérité*, Barcelona (Spain), 16/12/2002; speaker.
- Golden, Seán (2002) "Final Comments of the Rapporteur", *Korea-EU Conference*, Suwon (Republic of Korea), 01/10/2002; rapporteur.
- Golden, Seán (2002) "Intrasemiotic & Intersemiotic Translation: Case Studies of Cross-Cultural Transfer", Dublín (Ireland); 04/03/2002; speaker.
- Golden, Seán (2001) "Matteo Ricci and Nicolas Longobardi at the Frontier of Sino-European Cross-Cultural Transfer: Cultural Imperatives as Paradigms", *Translations: Paradigms of Linguistic and Cultural Transformation*, Coleraine (Northern Ireland), 09/11/2001; speaker.
- Golden, Seán (2001) "Matteo Ricci and Nicolas Longobardi at the Frontier of Sino-European Cross-Cultural Transfer: A Case Study of the Role of Cultural Imperatives as Paradigms", *V Congrés Internacional de Traducció*, Barcelona (Spain), 29/10/2001; speaker.
- Golden, Seán (2001) "China sin Mao: los cambios sociales como política", *El nuevo orden internacional en Asia-Pacífico*, Universidad Internacional Menéndez-Pelayo, Santander (Spain), 17/09/2001; speaker.
- Golden, Seán (2000) "Subversive Empathy: Marià Manent in Exile in the Land of Chinese Poetry", *1939. La cultura catalana*, Cambridge (UK), 01/01/2000; speaker.
- Golden, Seán (1998) "From the Society of Jesus to the East India Company: A case study in the Social History of Translation", *IV Congreso Internacional sobre la Traducción*, Bellaterra (Spain), 06/05/1998; speaker.
- Golden, Seán (1997) "Hypertext, Web Pages, Distance Learning and the Role of the Teacher", *V Annual Conference on the Teaching of Computing: Integrating Technology into the Computing Curriculum*, Dublín (Ireland), 26/08/1997; speaker.
- Golden, Seán (1997) "Web Pages, Interschool Projects and the Role of the Teacher", *SOCRATES-COMENIUS Conference. CTC Link'97: European Linkages in Teaching Computing at Primary and Secondary Level*, Dublín (Ireland), 25/08/1997; speaker.
- Golden, Seán (1997) "Interlanguage", *I On-Line International Colloquium on Translation: Intercultural Transfer*, Bellaterra (Spain), 05/03/1997; speaker.
- Golden, Seán (1996) "Initiation & Management of Interschool Projects", *European Linkages in Teaching Computing at Primary & Secondary Level*, Dublín (Ireland), 01/01/1996; speaker.

- Golden, Seán (1996) "National Report for Spain", *Evaluation Conference on Inter University Cooperation in the Field of Computing*, Dublin (Ireland), 01/01/1996; speaker.
- Golden, Seán. "Constructing a Republic of Letters: The Politics of Translation", *European Society for the Study of English (ESSE) Inaugural Conference*, University of East Anglia at Norwich (UK), 4-8 September 1991.
- Golden, Seán (1990) "Las implicaciones culturales de la tradición equivocada", *Aspectos generales y particulares de traductología (con especial interés por los problemas relacionados con la lengua española)*, Antwerp (Belgium), 28/04/1990; speaker.
- Golden, Seán (1987) "Teaching Translation", *Conference on Translation Today*, Hong Kong, 17/12/1987; speaker.
- Golden, Seán (1982) "Finnegans Wake Workshop", *VIIIth International James Joyce Symposium*, Dublin, 12-17 June 1982.
- Golden, Seán (1982) "Joyce & Other Cultures", *VIIIth International James Joyce Symposium*, Dublin, 12-17 June 1982.
- Golden, Seán (1980) "Anti-Establishment Panel", *Provincetown James Joyce Symposium*, Provincetown MA (USA), June 1980.
- Golden, Seán (1980) "Finnegans Wake Panel", *Provincetown James Joyce Symposium*, Provincetown MA (USA), June 1980.
- Golden, Seán (1980) "Irish Poets Today (in Gaeilge)", *American Committee on Irish Studies (ACIS), Annual Meeting*, University of Delaware (USA), April 1980.
- Golden, Seán (1979) "Postmodernism", *Aachen Symposium on PostMODERNism*, Rheinische-Westfälische Technischen Hochschule, 29-30 June 1979.
- Golden, Seán (1979) "Parsing Rhetorics: *Finnegans Wake* 34-36", *VIIth International James Joyce Symposium*, Zürich (Switzerland), 11-16 June 1979.
- Golden, Seán (1979) "Joyce & Jung", *VIIth International James Joyce Symposium*, Zürich (Switzerland), 11-16 June 1979.
- Golden, Seán (1979) "Joyce's Irishry: Language & Politics", *VIIth International James Joyce Symposium*, Zürich (Switzerland), 11-16 June 1979.
- Golden, Seán (1979) "Joyce & Jung", *VIIth International James Joyce Symposium*, Zürich (Switzerland), 11-16 June 1979.
- Golden, Seán (1978) "Traditional Irish Music in Contemporary Irish Literature", *Modern Language Association, Annual Meeting*, New York, 29 December 1978.
- Golden, Seán (1978) "Irish Studies Porgames in the US", *American Committee on Irish Studies (ACIS), Annual Meeting*, SUNY College at Cortland, NY (USA), 27-30 April 1978.
- Golden, Seán (1978) "Teaching Literature & the Other Arts", *Lilly Conference on Literature & the Other Arts*, Indiana University, Bloomington IN (USA), 2-4 March 1978.
- Golden, Seán (1977) "Contemporary Irish Literature", *Colloquium of Contemporary Irish Literature* (with Thomas Kinsella, Richard Murphy, Seamus Deane), University of Notre Dame (USA), 28 November 1977.
- Golden, Seán (1977) "Traditional Irish Music", *American Committee on Irish Studies (ACIS), Midwest Regional Conference*, Carroll College, Wwakesha WI (USA), 15 October 1977.
- Golden, Seán (1977) "Indeterminacy at the Wake", *VIth International James Joyce Symposium*, Dublin (Ireland), 12-16 June 1977.

- Golden, Seán (1977) "BygMYTHster Finnegan: Approaches to the Composition of *Finnegans Wake*", *Vlth International James Joyce Symposium*, Dublin (Ireland), 12-16 June 1977.
- Golden, Sean (1977) "Literature & Criticism," Conference on Jungian & Archetypal Psychology, University of Notre Dame, April 1977.
- Golden, Seán (1977) "[Thomas] MacDonagh's Irish Mode", *American Committee on Irish Studies (ACIS), Annual Meeting*, Denver CO (USA), 26-30 June 1975.
- Golden, Seán (1977) "Contemporary Irish Literature", *American Committee on Irish Studies (ACIS), Annual Meeting*, University of Colorado at Denver (USA), 26-30 April 1977.
- Golden, Seán (1977) "Literature & Criticism", *Conference on Jungian & Archetypal Psychology*, University of Notre Dame, April 1977.
- Golden, Seán (1975) "Foreign Languages at the *Wake*: Gaelic", *Vth International James Joyce Symposium*, Paris, 16-20 June 1975.
- Golden, Seán (1974) "Alternative Employment for Humanities Ph.D.'s: Professional Writing", *Modern Language Association, Annual Meeting*, New York, December 1974.
- Golden, Seán (1973) "The 'Linati Schema' and *Ulysses*", *IVth International James Joyce Symposium*, Dublin (Ireland) 11-16 June 1973.
- Golden, Seán (1973) "Irish Aspects of *Finnegans Wake*", *IVth International James Joyce Symposium*, Dublin (Ireland) 11-16 June 1973.
- Golden, Seán (1973) "Structuralism at the *Wake*", *IVth International James Joyce Symposium*, Dublin (Ireland) 11-16 June 1973.

### **Director of International Seminars**

- Director, Asia Seminar, Menéndez-Pelayo International University in Barcelona [Consortio Universidad Internacional Menéndez-Pelayo de Barcelona - CUIMPB]: *Medio ambiente, energía y seguridad en Asia*, Barcelona (2-3 July 2008).
- Director, Asia Seminar, Menéndez-Pelayo International University in Barcelona [Consortio Universidad Internacional Menéndez-Pelayo de Barcelona - CUIMPB]: *Eurasia emergente: ¿un nuevo "gran juego" en torno a Asia Central?*, Barcelona (9-10 July 2007).
- Director, Asia Seminar, Menéndez-Pelayo International University in Barcelona [Consortio Universidad Internacional Menéndez-Pelayo de Barcelona - CUIMPB]: *Desarrollo en Asia: escenarios de riesgo y oportunidades*. (3-4 July 2006)
- Director, Asia Seminar, Menéndez-Pelayo International University in Barcelona [Consortio Universidad Internacional Menéndez-Pelayo de Barcelona - CUIMPB]: *Regionalismo y desarrollo en Asia*. (4-5 July 2005)
- Director, Asia Seminar, Menéndez-Pelayo International University in Barcelona [Consortio Universidad Internacional Menéndez-Pelayo de Barcelona - CUIMPB]: *Cooperación, desarrollo y transición en Asia*. (8-9 July 2004).
- Director, Asia Seminar, Menéndez-Pelayo International University in Barcelona [Consortio Universidad Internacional Menéndez-Pelayo de Barcelona - CUIMPB]: *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia: el peso internacional de los "valores asiáticos"*. (3-4 July 2003).
- Director, Asia Seminar, Menéndez-Pelayo International University in Barcelona [Consortio Universidad Internacional Menéndez-Pelayo de Barcelona -

CUIMPB]: *Asia hoy. Postcolonialismo y el nuevo orden mundial*. (11-12 July 2002),

Co-organiser, 7th ASEF University. *Regionalism in Asia and Europe and Implications for Asia-Europe Relations*, Barcelona, 10-24 November 2002.

### PhD Theses Supervised

- Fuentes Pangtay, Manuel Alejandro (2016) *Qigong (氣功) e interculturalidad. Práctica corporal y pensamiento chino en Barcelona*; Direcció, Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona, 07-11-2016.
- Sanz, Eneko (2014) *Un análisis narrativo de los planes estratégicos para la consolidación de la paz*. Direcció, Dr. Ferran Izquierdo Brichs; Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona, 18-12-2014.
- Selgas Cors, Marc (2014) *El debat polític de la democratització a la Xina: anàlisi dels diferents corrents de pensament (1839-1939)*, Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona, 14-11-2014.
- Solé Farràs, Jesús (2011) *La construcció del discurs del nou confucianisme a la Xina del segle XXI*. Direcció: Dr. Seán Golden, Dr. Carles Prado Fonts, Universitat Autònoma de Barcelona; 30-09-2011.
- Sayols Lara, Jesus (2010) *La traducció de la interculturalitat: anàlisi dels referents interculturals de la novel·la Wei Cheng de Qian Zhongshu*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 18-10-2010.
- Dávila Montes, José Manuel (2008) *Traducción y publicidad. Traduciendo la persuasión*. Supervisor: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 11/02/2008.
- Prado Fonts, Carles (2005) *Embodying Translation in Modern and Contemporary Chinese Literature (1908-1934 and 1979-1999): A Methodological Use of the Conception of Translation as a Site*. Supervisor: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 01/12/2005.
- Huang, Tsui-Ling (2005) *Estudio desde una perspectiva lingüística y sociocultural para la traducción de marcas comerciales a la lengua china*. Supervisor: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 19/09/05.
- Beattie, John (1999) *James Joyce's Dubliners as an illustration of applied translation criticism: a comparative analysis of the work's translations into Spanish, Catalan and Galician*. Supervisor: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 26/02/1999.
- Godayol Nogué, M<sup>a</sup> Pilar (1998) *Espais de frontera: gènere, textualitat, traducció*. Supervisor: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 16/10/1998.
- Parcerisas Vázquez, Francesc (1997) *Traducció, edició, ideologia. Aspectes sociològics de les traduccions de la Bíblia i de L'Odissea al català*. Supervisor: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 26/06/1997.
- Flotats i Crispí, Rosa (1996) *John Milton i Josep M. Boix i Selva. Estudi comparatiu de la traducció d'un clàssic al català: Paradise Lost / El Paradís Perdut*. Supervisor: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 29/11/1996.
- Fox, W. Olivia (1993) *The Role of translation and interpretation in the shaping of a reader's view of world events : the press and the Falklands War*. Supervisor: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 05/05/1992.

### Masters Theses Supervised

- Chang, Hao-Teng. *A Path Towards Gender Equality: A Close Look into Gender Inequality for Working Women in Japan, South Korea and Taiwan*, Direcció: Dr Sean Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30/09/2017.
- Martin, Holly. *International Relations of North Korea. How has the Changing Context of Geopolitics Affected the Kim Regime's Survival Strategy?* Direcció: Dr Sean Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30/09/2017.
- Giro, Carlo. Does Africa's Infrastructure Development Dependency on Chinese Foreign Aid Imply Neo-Colonial Ambitions? The Case of Angola, Direcció: Dr Sean Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales
- Carbonell Dolz, Òscar. *Chinese Foreign Policy towards regionalism: An explanatory study of why Chinese Foreign Policy towards regionalism as changed since 1978, and which are the implications for the East Asia regional order*, Direcció: Dr Sean Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30/09/2015.
- García Salceda, María. *El papel de la Unión Europea y China en el desarrollo en África: ¿Rivales o cooperantes?*, Direcció: Dr Sean Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30/09/2015.
- Chatterjee, Priyanka. *Modernity beyond the West. Discovering the true origins of East Asian Modernity*. Direcció: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30-09-2014.
- Kittiwan, Thanawuth. *Who Feeds the Giant Dragon? The Studies of Exports and Investment on China's Growth*. Direcció: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30-09-2014.
- Hui, Zhang. *The Process of Political Modernization in China*, Direcció: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30-09-2013.
- Chen, Jun. China, in Shaping its Representation - with Special Reference to Chengdu Biennale, Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona, 09/07/2013.
- Llobet, Laia. *El sistema político chino*, Máster Universitario UE-China: Cultura y Economía. UAB. Director: Dr. Sean Golden. Barcelona, 09/07/2013.
- Zhu Jieqing. *Cómo entiende los consumidores chinos mejor, Caso Audi*. Máster Universitario UE-China: Cultura y Economía. UAB. Director: Dr. Sean Golden. Barcelona, 09/07/2013.
- Gómez Fuentes, Ariel (2012) *Understanding the Construction of the Bilateral Relations between Mexico and China*, Direcció: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30-09-2012.
- Petry Saraiva, Fernando (2012) *China's Military Rise. Theory and Policy Implications*, Direcció: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30-09-2012.
- Casanella Heredia, David (2011) *¿Por qué, como parece ser, existe una divergencia en la estructura familiar preeminente en Japón y España?*, Direcció: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30-09-2011.
- Pedersen, Saskia (2011) *The EU as a Foreign Policy Actor - Should Human Rights Really Be Promoted in China?* Direcció: Dr. Sebastian Bersick; Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 23-09-2011.
- Cárdenas, Cristián (2011) *Estrategias de comunicación de la UE: ¿Es posible construir un discurso oficial en derechos humanos acorde con los valores chinos y europeos?* Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 12-09-2011.

- Fuentes Pangtay, Manuel Alejandro (2011) *Qi Gong (氣功) e interculturalidad. Práctica corporal y pensamiento chino en Barcelona*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 12/09/2011.
- Ríos Carrillo, Vera (2010) *Tíbet: rivalidades y relaciones de poder en la guerra fría*. Dirección: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30/09/2010.
- Lu, Chang (2010) *La persistencia del pensamiento confuciano en la China contemporánea en el terreno social*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 07/09/2010.
- Luque Florido, Alejandra (2010) *Relaciones internacionales entre China y Japón: El caso de los libros de texto*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 07/09/2010.
- Sáez Pina, Tomás (2010) *China: ¿Amenaza u oportunidad? Análisis comparado entre la teoría de las relaciones internacionales occidentales y el pensamiento confuciano*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 07/09/2010.
- Escamilla Luna, Emma (2010) *El softpower xinès. Una aproximació des de la cooperació al desenvolupament*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 07/07/2010.
- Lei, Dafu (2010) *The Uyghurs under China's Development and Security Policies*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 05/07/2010.
- Klein, Bobbi (2009) *US and EU influence in the evolution of Chinese environmental policy*. Dirección: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30/09/2009.
- Sarri Camargo, Eduard Aleix (2009) *Taiwán o China? La disyuntiva de Guatemala*. Dirección: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30/09/2009.
- Schemel, Sophia (2009) *China's Contribution to the Shape and Creation of Norms and Institutions in the East Asia Security Order*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 09/09/2009.
- Selgas Cors, Marc (2009) *El procés de "democratització" a la Xina: Des de la visió Institucionalista a una nova concepció*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 09/09/2009.
- Madrid Morales, Daniel (2009) *Asia Oriental en la prensa española. Análisis de El País y La Vanguardia (1997-2007)*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 08/09/2009.
- Ortega Castillo, Francisco Javier (2009) *Voces del pasado, ecos del presente. La red de trabajo contra la violencia sobre las mujeres en tiempos de guerra-Japón y su labor en la sociedad japonesa*. Dirección: Dr. Seán Golden y Dr. Hugo Córdova, Universitat Autònoma de Barcelona; 10/07/2009.
- Burgés, Victor (2008) *Un nuevo paradigma en relaciones internacionales: la necesidad de reinterpretación de Asia en el siglo XXI*. Dirección: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 17/11/2008.
- Romano, Fátima (2008) *Análisis del conflicto entre China y Japón. Entre tensiones políticas y cooperación económica. Consideraciones de alternativas vías de resolución*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 08/09/2008.
- Crespín Perales, Motserrat (2008) *La influencia de la filosofía presocrática en la explicación del modo formativo de la realidad de Nishida Kitarō*. Dirección: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 10/07/2008.

- Schemel, Sophia (2008) *Las relaciones de poder: un análisis de ejecución y contestación de poder en los subsistemas regionales de Asia oriental y America del Sur*. Direcció: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 17/11/2008.
- Solé Farràs, Jesús (2007) *El projecte de Hu Jintao d'una "societat harmònica" amb un "sistema de valors"*. Direcció: Dr. Seán Golden; Dr. Carles Prado, Universitat Autònoma de Barcelona; 13/07/2007.
- Muñoz Duffy, Ana Julia (2007) *La Evolución de la Política Exterior China Hacia América Latina 1949-2006*. Direcció: Dr. Seán Golden, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 30/01/2007.
- Fernandez., Sophie (2005) *¿Es China una amenaza para la seguridad global?* Direcció: Dr. Seán Golden; Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; 22/12/2005.
- Rawal, Sameer (2005) *Translating Mercè Rodoreda to Hindi*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 14/09/2005.
- Dávila Montes, Manuel José (2005) *Publicidad y traducción. Estudio exploratoria sobre marcos teóricos potenciales*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 12/09/2005.
- Sayols Lara, Jesús (2003) *La traducció del xinès al català: del traductor especialitzat a l'expert en traducció*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 16/09/2003.
- Huang, Tsui-ling (2002) *Valores culturales predominantes en la traducción de marcas comerciales al chino*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 18/09/2002.
- Prado Fonts, Carlos (2002) *Translation as a Site: Translatability, Translation Studies and Contemporary Chinese Literature*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 05/07/2002.
- Tai, Yufen (2000) *Lin Shu y sus traducciones: contexto social, impacto cultural e influencia literaria*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 06/10/2000.
- Ortega García, Nieves (2000) *Mecenazgo y traducción: un estudio de la epístola de Hunayn Ibn Ishaq a Cali Ibn Yahxà acerca de la obras traducidas de Galeno y de algunas que no han sido traducidas*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 29/09/2000.
- Marín Domine, Marta (1997) *El trasvessament significant a la 'Plaça del diamant'*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 16/06/1997.
- Nishikawa, Seiko (1996) *El papel de los préstamos en la evolución de la lengua japonesa*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 27/09/1996.
- Tahrour, Saliha (1995) *El más allá en el Islam*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 18/10/1995.
- Faiza, Kebiri (1995) *La traducció del Corán*. Direcció: Dr. Seán Golden; Universitat Autònoma de Barcelona; 18/10/1995.
- Beattie, John (1995) *Author intent, reader expectation and translator response. A translation perspective of J. Joyce's 'Dubliners'*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 26/09/1995.
- Godayol Nogué, M<sup>a</sup> Pilar (1995) *El gènere i el llenguatge*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 23/06/1995.

- Parcerisas Vázquez, Francesc (1995) *Edició, traducció, ideologia. The Odyssey d'E. V. Rieu (1946) i L'Odíssea de C. Riba (1948)*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 08/05/1995.
- Presas Corbella, Maria Lluïsa (1994) *Diagnòstic d'errors i criteris d'avaluació en la Pedagogia de la Traducció*. Direcció; Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 20/09/1994.
- Flotats Crespi, Rosa (1994) *Cultural Transfer: Miltonic Thought Reflected in the Catalan & Spanish Translations of "Paradise Lost"*. Direcció: Dr. Seán Golden, Universitat Autònoma de Barcelona; 20/06/1994.

### **Awards & Fellowships**

- University of Notre Dame Supported Leave of Absence (to carry out research in Ireland), Spring 1979
- Lilly Foundation Stipend (to speak at the Lilly Conference on Literature & the Other Arts, Indiana University, Bloomington IN (USA), 2-4 March 1978.
- ERANOS Foundation Stipend (to attend the ERANOS Conference, Ascona, Switzerland, August 1978).
- Heinz Foundation Grant (to carry out research in Ireland), Summer 1977
- University of Notre Dame Faculty Research Fund Grant (to carry out research in Ireland), Summer 1976.
- University of Connecticut (USA) Research Foundation Dissertation Fellowship (to carry out research in Ireland and the UK), 1972-1973.
- NDEA Work-Study Grant (Research Assistant), Summer 1971.
- University of Connecticut (USA) Research Foundation Research Assistantship, Summer 1970.
- College of the Holy Cross (Worcester MA, USA) Full Tuition Scholarship, 1965-1969
- NDEA Grant, College of the Holy Cross, 1965-1969.

### **Languages**

- English: Native Speaker
- Spanish: Fluent
- Catalan: Fluent
- French: Working knowledge
- Italian: Working knowledge
- Portuguese: Working knowledge
- Chinese: Working knowledge